

Sportplatzkommission – spk-ctj@football.ch

17.08.2017

Homologation von LED Beleuchtungsanlagen / Anbringen eines Vorbehalts

Homologation des installations d'éclairage / mise d'une réserve

Homologazione di un impianto d'illuminazione / indicazione di una riserva

Deutsch:

Die Beleuchtungsanlage erfüllt die Vorgaben der Richtlinien des SFV und kann für Spiele bis und mit 2. Liga freigegeben werden. Der SFV weist jedoch ausdrücklich darauf hin, dass die Beleuchtungsanlage Lichtemissionen verursacht, welche möglicherweise Gesetzesvorschriften verletzen. Die Einhaltung dieser Vorschriften liegt in der Verantwortung des Eigentümers und der Nutzer der Anlage und die Homologierung erfolgt ohne Prüfung der Einhaltung dieser Vorschriften. Jede Verantwortung und Haftung des SFV und des **Fussballverbandes Nordwestschweiz** sowie von Mitgliedern der jeweiligen Sportplatzkommission im Falle von Einsprachen, Schadenersatzklagen, etc. aufgrund des Betriebs der Beleuchtungsanlage ist ausgeschlossen.

Französisch:

L'installation d'éclairage est conforme aux exigences figurant dans les directives de l'ASF et peut être approuvée pour des matches de football jusqu'à et y compris la 2ème ligue régionale. Toutefois, l'ASF souligne que l'installation d'éclairage produit des émissions de lumière, qui peuvent contrevenir aux lois en vigueur. Le respect de ces règles est de la responsabilité du propriétaire et des utilisateurs de l'installation, ce qui explique que l'homologation a été réalisée sans vérifier ces exigences. L'ASF et la **-> METTRE LA RÉGION CONCERNÉE<-**, ainsi que les membres des commissions des terrains de jeu, déclinent toute responsabilité en cas de recours, demande de dommages et intérêts, etc., résultant de l'utilisation de l'installation d'éclairage.

Italienisch:

L'impianto d'illuminazione soddisfa le esigenze delle direttive dell'ASF e può essere omologato per partite di calcio fino e compreso alla 2a lega. L'ASF rende tuttavia attenti che l'impianto d'illuminazione produce delle emissioni luminose, che possono contravvenire a delle norme legislative. Il rispetto di tali normative è di competenza e responsabilità del proprietario e degli utenti dell'impianto, ragion per cui il processo di omologazione è stato portato a termine senza tale verifica. L'ASF e la **->METTERE REGIONE INTERESSATA<-**, così come i membri delle relative commissioni dei terreni da gioco, declinano ogni responsabilità in caso di ricorsi, richieste di risarcimento danni, ecc., derivanti dall'utilizzo dell'impianto di illuminazione.